

Loan Granted under Restricted Bill

Request for loan of (amount) _____

DC advice and restricted to (name of paying bank) _____

In consideration, of your granting us a Loan against documents submitted under the aforementioned DC advised and/or restricted to the paying bank, we hereby assign to you, as security for the Loan and any other amounts owing in connection therewith, all our rights, title and interest in the aforementioned DC (and any bills issued thereunder), and without prejudice to your rights under the above assignment, irrevocably instruct you to apply any sums received in respect of the aforementioned DC in the reduction of the Loan and of any interest which may be due thereon.

In the event that payment is not received by you within _____ days of this Collection Order, we authorise you to debit our account in the refund of the Loan and/or enforce the above assignment without notice.

This instruction is in addition to and not in substitution for any other Instructions or Agreements that have been made between us.

매입 지정된 환어음/선적서류하의 대출

대출 요청 금액 _____

신용장 통지 및 매입 지정 은행 (지급은행) _____

지급은행으로 통지되거나 매입지정된 위에 언급한 신용장(이하 '신용장'이라 함) 하에 제시한 서류에 근거하여 지급된 대출금에 대해서 본인/당사는 대출금과 그밖에 관련된 모든 지급금에 대한 담보로서 신용장에 대한 본인/당사의 모든 권한, 소유권(권리), 그리고 이자 (모든 발행된 환어음/선적서류를 포함)를 이 양도하에서 귀행의 권리를 침해 없이 귀행에 양도하며, 신용장 관련하여 수취한 대금을 만기가 도래한 대출금과 이자의 상환용으로 처리할 것을 취소 불가능하게 지시합니다.

귀행으로 매입의뢰서 상의 _____ 일 이내로 대금 지급이 안되었을시, 본인/당사는 귀행이 아무 통보 없이 본인/당사 구좌에서 차감하여 대출을 상환하고 위의 양도를 행사할 수 있는 권한을 부여합니다.

이 지시사항은 다른 지시사항이나 본인/당사와 맺은 계약의 추가 사항이며 대체는 아닙니다.

Terms and Conditions 약정사항

- 1. Unless the bill is drawn and/or documents are presented under an Irrevocable Credit issued or confirmed by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("The Bank") we agree that:-
a) Notwithstanding my/our instruction to protest the bill or otherwise the Bank retains recourse on me/us in the event of dishonour.
b) The Bank shall not be responsible for any act, omission, default, suspension, insolvency or bankruptcy of any correspondent, agent or sub-agent.
c) The Bank shall not be responsible for any delay in remittance or loss in exchange during transmission or in the course of collection.
d) The Bank shall not be responsible for loss or delay of any bill of exchange or documents in transit or in the possession of any correspondent agent or sub-agent.

2. Collections are subject to the Uniform Rules for Collections (1995 Revision), International Chamber of Commerce Publication Number 522.

3. Drawings under Documentary Credits are subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits(2007 Revision), International Chamber of Commerce Publication 600.

4. The Bank has full authority (but no obligation) at its discretion to store and insure the goods at our risk and cost.

5. For bill negotiation under Usance DC confirmed by the Bank

We agree that upon the negotiation/finance of clean documents by the Bank under a confirmed letter of credit, we will co-operate fully with the Bank and render the Bank all assistance it requires in the collection of any outstandings and the enforcement of payment thereof, whether by legal proceedings or otherwise, including the provision of evidence and witnesses, and the execution of any further documents required to perfect title to the debt.

The Bank shall have the right of recourse to us under its confirmation if the issuing bank is not obliged to pay to it any amount(s) expressed to be payable under the terms of the credit, by any injunction or other court order, or if the Bank suffers any other loss or, damage, due to any fraud, illegality, unauthorised act or the like in which we are involved.

1. 홍콩 상하이 은행("귀행")이 발행하거나 확인한 취소 불능 신용장에 따라 발행된 환어음 또는 제출된 서류가 아닌 경우 본인/당사는 다음과 같이 약정합니다.

(가) 본인/당사가 지급거절 증서를 작성함으로 지시하였어도 귀행은 부도시 본인/당사에 대하여 소구권을 보유합니다.

(나) 귀행은 환거래은행, 대리인 또는 복대리인의 작위, 부작위, 오류, 지급 정지, 파산 또는 부도에 대하여 책임이 없습니다.

(다) 귀행은 송금이나 추심과정에서 발생하는 송금의 지연이나 환차손에 대하여 송부중이거나 환거래은행, 대리인 또는 복대리인이 보유하고 있는 환어음이나 서류가 분실이나 지연되어도 이에 대하여 책임이 없습니다.

2. 추심은 국제상업회의소 문서번호 522(1995년도 개정)추심에 관한 통일규칙에 따르기로 합니다.

3. 화환신용장에 따른 서류는 국제상업회의소 문서번호 600 (2007년도 개정), 화환신용장에 관한 통일규칙 및 관례에 따르기로 합니다.

4. 귀행은 귀행의 판단에 따라 본인/당사의 비용부담으로 창고에 입치하고 부보할 수 있는 권한이 있습니다. (그러나 반드시 해야하는 의무는 없음)

5. 귀행에서 확인한 기한부 신용장하에서의 매입

본인/당사는 확인신용장하의 하자없는 선적서류를 귀행이 매입함에 있어, 미결제된 채무의 회수나 그것으로부터 발생하는 법률상의 지급실행절차에 모든 지원을 제공하고 협조할것에 동의 합니다. 또한, 법적절차에 의해 요구되는 채무입증을 위한 부가서류의 제출 및 증거물을 제공할것에 동의합니다.

만약 개설은행이 법원의 명령서에 의해 신용장하에서의 지급을 이행하지 않았거나, 본인/당사가 연류된 사기, 불법, 권한 없는 행동으로 기인하여 귀행에 손실이 발생했을시, 귀행은 본인/당사에게 소구할 권한이 있습니다.

For Forfaiting Transaction 포페이팅 거래시

Pursuant to and subject to the terms of the Master Forfaiting Agreement between your Bank and ourselves ("the Company"), we hereby submit the original L/C and all its relevant documents and request you to forfeit (purchase on a without recourse basis) the valid debt/bill deriving from the successful acceptance of the following bona fide L/C transaction, of which we are the Beneficiary:

Kindly revert to us within 2 business days upon your receipt of our above L/C and the relevant documents, your agreement to forfeit the transaction, together with your applicable pricing and other related charges. We hereby acknowledge that the forfaiting shall take effect only upon your receipt of properly accepted Bill or tested advice of acceptance by the L/C Issuing Bank or the Confirming Bank, if applicable.

Notwithstanding the above, we may request you, and at your sole discretion, to discount the Bill Amount prior to the acceptance of Bill or receipt of tested advice of acceptance by the L/C Issuing Bank or the Confirming Bank. We further acknowledge that such payment by you to us is with full recourse, if the acceptance is not completed by the L/C Issuing Bank or the Confirming Bank within 30 days from your presentation of documents to them. This interim with recourse financing shall be lifted and replaced with fully without recourse financing immediately upon your receipt of the accepted Bill or tested advice of acceptance.

We hereby confirm that we have effected shipment of the underlying goods in compliance with quality, purpose and description under the terms of our commercial contract with the buyer, the applicant of the above L/C, and we have fulfilled our obligations as seller.

Accordingly, we hereby unconditionally and irrevocably transfer to you all the rights and benefits under the Bill of Exchange (drawn by us and accepted by the above L/C Issuing Bank or L/C Confirming Bank as the case may be) by way of endorsement of the said Bill of Exchange by the L/C Negotiating/Presenting Bank on our instructions, to your order.

In case the above L/C is a deferred payment L/C without draft, we hereby unconditionally and irrevocably assign to you all the rights and benefits accruing to us under the above L/C.

당사와 귀행 사이에 체결된 포페이팅거래기보약정서에 따라 매수(바소구조건 금융)를 신청하기 위해 신용장과 관련서류를 제출합니다

귀행은 위 신용장과 관련서류들을 수령한 날로부터 2영업일 이내에 적용가격 및 관련 수수료들에 대한 정보와 함께 본 포페이팅에 대한 귀행의 동의여부를 알려주시기 바랍니다. 당사는 본 포페이팅은 오직 신용장 개설은행 또는 확인은행으로부터 정당하게 인수된 어음 또는 유효한 어음 인수통지를 귀행이 받았을 때에만 효력이 발생함을 인정합니다.

하지만 당사는 어음의 인수 또는 신용장 발행은행 또는 확인은행으로부터의 인수통보 전에도 귀행에 매입을 요청할 수 있으며 이는 전적으로 귀행의 재량에 달려 있습니다. 당사는 만일 귀행의 자금공여가 신용장 발행은행 또는 확인은행에 서류들을 제시한 날로부터 30일 이내에 인수가 되지 않으면 소구조건부인을 확인합니다. 이러한 잠정적인 소구조건부 자금공여는 귀행이 인수통지를 받는 순간 바소구조건 매입으로 바뀌게 됩니다.

당사는 위 신용장의 개설의뢰인인 매수인과의 상업계약의 조건에 따라 물품의 선적을 마쳤고 매도인으로서의 의무를 다하였음을 확인합니다.

따라서 당사는 환어음상의 모든 권리를 귀행에 조건 없이 그리고 취소불능조건으로 양도합니다.

위 신용장이 환어음발행을 허용하지 않는 연지급조건인 신용장일 경우이라면, 당사는 신용장하에서 당사에게 발생하는 모든 권리를 귀행에 조건 없이 그리고 취소불능조건으로 양도합니다.